

ift-KONFORMITÄTSZERTIFIKAT ift-CERTIFICATE OF CONFORMITY



Beschläge / Hardware

Produktfamilien
product families

ALU: Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren
ALU: turn and tilt-turn hardware for windows and casement doors

Produkt
product

**ALU 4200, ALU 4201, ALU 2200, ALU-D, ALU axxent, ALU 5200,
ALU 200-DK, ALU 300-D**

Einsatzbereich
field of application

Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme
systems with suitable hardware groove

max. Flügelgewicht
max. casement weight

max. 300 kg

Hersteller
manufacturer

SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik
Industriestraße 1-3, D 57234 Wilnsdorf

SIEGENIA®

Produktionsstandort
production site

SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik
Duisburger Str. 8, D 57234 Wilnsdorf

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass die benannten Beschläge den Anforderungen des ift-Zertifizierungsprogramms für Beschläge (QM328 : 2014-5) entsprechen.

Grundlagen sind durch das Prüflabor erstellte Produktfamilien der aufgeführten Beschläge, Prüfung durch das Prüflabor nach EN 13126-8 : 2006 und EN 1191 : 2012 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme, eine werkseigene Produktionskontrolle des Herstellers und eine Fremdüberwachung der Fertigung durch die Überwachungsstelle in den benannten Standorten. Das Zertifikat ist nur in Verbindung mit dem dazugehörigen Überwachungsvertrag gültig.

Die Gültigkeitsdauer des Zertifikates beträgt 5 Jahre. Mit der Erteilung des Zertifikates ist eine regelmäßige Fremdüberwachung des Herstellers verbunden.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, die Beschläge gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 3 Anlagen:

- 1: Übersicht zu Beschlägen der Produktfamilie
- 2: Gleichwertigkeit innerhalb der Produktfamilie
- 3: Austauschbarkeit nach EN 14351-1

The present certificate attests that the hardware mentioned fulfils the requirements of the ift-certification scheme for hardware (QM328 : 2014-5).

Basis of the certificate are the product families of the hardware listed that have been compiled by the test laboratory, tests performed by the test laboratory as per EN 13126-8 : 2006 and EN 1191 : 2012 based on the application diagrams, factory production control by the manufacturer and third-party surveillance audits of the production by the surveillance bodies at the sites mentioned. The certificate is valid only in conjunction with the corresponding surveillance contract.

The certificate is valid for a period of 5 years. Award of the certificate is subject to regular third-party surveillance of the manufacturer.

The reproduction of the certificate without any change whatsoever from the original, is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Q-Zert accompanied by the necessary evidence.

The company is authorised to affix the "ift-certified"-mark to the hardware according to the "ift Rules for use of the "ift-certified"-mark.

This Certificate contains 3 Annexes:

- 1: List of hardware within the product family
- 2: Equivalence within the product family
- 3: Interchangeability as per EN 14351-1



EN 1191
EN 12400
Klasse 2

Dauerfunktion Drehkipp
resistance to repeated opening and closing tilt-turn



EN 1191
EN 12400
Klasse 3

Dauerfunktion Dreh
resistance to repeated opening and closing turn



EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5

Korrosionsschutz
corrosion protection

Rosenheim
03.01.2017

Christian Kehrer
Leiter ift Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Head of ift Certification and Surveillance Body

Ulrich Sieberath
Institutsleiter
Director of Institute

Vertrag-Nr. / Contract No.: 228 6246810

Zertifikat-Nr. / Certificate No.: 228 6246810-2-7

Gültig bis / Valid:

28.02.2018

In der Zertifizierung enthaltene Beschläge der Produktfamilie ALU für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme.

Hardware from the ALU product family for window and casement door systems with groove designed for accommodation of hardware covered by certification.

Ifd. Nr. no.	Ausführung Bandseite type hinge side	Ausführung Flügelbeschlag type casement hardware	Beschreibung der Ausführung der blend-rahmenseitigen Beschlagausführung detail description of frame member hardware type				Flügelgewicht casement weight	Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8 classification in accordance with test reports as per EN 13126-8								
			Winkelband top stay connecting part	Scherenlager stay arm support	Eckband corner hinge	Ecklager corner pivot		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	ALU 4200	ALU 4200-DK-E	Bandseite ALU 4200				130 kg	-	4	130	0	1	5	-	8	1300/1200
2	ALU 4200 SV	ALU 4200-DK-E	Bandseite ALU 4200/SV				130 kg	-	4	130	0	1	5	-	8	900/2300
3	ALU 4201	ALU 4201-DK	Bandseite ALU 4201				130 kg	-	4	130	0	1	5	-	8	1300/1200
4	ALU -D	ALU-D	Bandseite ALU-D				80 kg	-	5	80	0	1	5	-	8	900/2300
5	ALU 2200	ALU 2200-DK	Bandseite ALU 2200				80 kg	-	4	80	0	1	5	-	8	1300/1200
6	ALU axxent	ALU axxent-DK	Bandseite ALU axxent-DK				130 kg	-	4	130	0	1	5	-	8	1300/1200
7	ALU 5200	ALU 5200-DK	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 5 mm				150 kg	-	4	150	0	1	5	-	8	1550/1400
8	ALU 5200	ALU 5200-DK	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 3,5 mm				130 kg	-	4	130	0	1	5	-	8	1300/1200
9	ALU 200-DK	ALU 200-DK	Bandseite ALU 200				200 kg	-	4	200	0	1	5	-	8	1550/1400
10	ALU 300-D	ALU 300-D	Bandseite ALU 300-D				300 kg	-	5	300	0	1	5	-	8	1550/1400

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

The results can be applied to the following design variants: hardware type left/right, all permissible sizes in accordance with the application diagram as well as other rebate and profile geometries. Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.

**Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten
Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1**
**Notes on application of equivalence for the product family listed in this certificate
fitted to building components as per EN 14351-1**

Nr No	Eigenschaft Characteristics	Regel Rule	Gleichwertigkeit* Equivalence*
			ALU
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Resistance to wind load</i>	EN 12211	ja / yes
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Resistance to snow and permanent load</i>	-	nicht zutreffend / not applicable
3.	Brandverhalten <i>Reaction to fire</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / not applicable
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>External fire performance</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / not applicable
5.	Schlagregendichtheit <i>Watertightness</i>	EN 1027	ja / yes
6.	Gefährliche Substanzen <i>Dangerous substances</i>	-	ja / yes
7.	Stoßfestigkeit <i>Impact resistance</i>	EN 13049	ja / yes
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Load-bearing capacity of safety devices</i>	EN 14609 oder/and EN 948	ja / yes
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Ability to release</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/and prEN 13637	nicht zutreffend / not applicable
10.	Schallschutz <i>Acoustic performance</i>	EN ISO 140-3	ja / yes
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Thermal transmittance</i>	EN ISO 10077 oder/and EN ISO 12567	ja / yes
12.	Strahlungseigenschaften <i>Radiation properties</i>	EN 410	ja / yes
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Air permeability</i>	EN 1026	ja / yes
14.	Bedienungskräfte <i>Operating forces</i>	EN 12046	ja / yes
15.	Mechanische Festigkeit <i>Durability</i>	EN 14608 und/and EN 14609	ja / yes
16.	Lüftung <i>Ventilation</i>	EN 13141-1	ja / yes
17.	Durchschusshemmung <i>Bullet resistance</i>	EN 1522 und/and EN 1523	nein / no
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Explosion resistance</i>	EN 13124-1 und/and EN 13123-1	nein / no
19.	Dauerfunktion <i>Resistance to repeated opening and closing</i>	EN 1191	ja / yes
20.	Differenzklimaverhalten <i>Behaviour between different climates</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / for external pedestrian doorsets)	ja / yes
21.	Einbruchhemmung <i>Burglar resistance</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/and ENV 1630	nein / no

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie ALU:**

Alle bei der Erstprüfung (ITT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzlufthöhe/Kammermaß, Dichtungsaufbau) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Erstprüfung (ITT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Erstprüfung (ITT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Würde bei der Erstprüfung (ITT) eine Beschlagsausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagsausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Plizzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Erstprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Erstprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Mandatory rules to assess equivalence of hardware parts from the ALU product family listed in this certificate:**

Conformity with all system dimensions (maximum locking distances, gap sizes, air gap/cavity dimensions, sealing contact surface) determined during the initial type test (ITT) and/or specified by the system supplier must be ensured.

The design details of the sealing plane as tested during the initial type test (ITT) must remain unchanged or at least equivalent (e.g. seal/gasket continuous around perimeter or discontinued seal/gasket).

The design details of the locking points (casement-side closing element with corresponding frame-side strike plate) as tested in the initial type test (ITT) must remain unchanged or at least equivalent. If the hardware type subjected to the initial type test (ITT) featured a closing element without rear-engaging part, it can be interchanged for a hardware type featuring a closing element with rear-engaging part (e.g. mushroom pin) in a corresponding strike plate, but not vice versa.

The characteristics of the frame-side strike plate subjected to the initial type test must remain unchanged or at least equivalent. This refers mainly to:

- The material used including the respective strength/resistance parameters.
- The number of screw and fixing centres applied incl. positive anchoring.
- The design details, in particular connection and dimensions/distance of the striker entry thickness.

Subject to conformity with these rules, in a system that has been tested and evaluated according to EN 14351-1 in conjunction with a hardware part from one of the product families specified, the hardware part may be replaced with another hardware part from the same product family, with no need to repeat the initial type test.

In the case of interchanging the hardware parts listed in this certificate for hardware parts from other manufacturers whose hardware is also certified as per EN 13126-8, QM 328, the application rules set out in Annex 3 must be observed.

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,
 Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1**

**Notes on interchangeability of hardware assessed according to this ift certification scheme
 fitted to building components as per EN 14351-1**

Nr No.	Eigenschaft Characteristics	Regel Rule	Austauschbarkeit Interchangeability
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Resistance to wind load</i>	EN 12211	ja* / yes*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Resistance to snow and permanent load</i>	-	nein / no
3.	Brandverhalten <i>Reaction to fire</i>	EN 13501-1	nein / no
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>External fire performance</i>	EN 13501-1	nein / no
5.	Schlagregendichtheit <i>Watertightness</i>	EN 1027	ja* / yes*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Dangerous substances</i>	-	nein / no
7.	Stoßfestigkeit <i>Impact resistance</i>	EN 13049	ja** / yes**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Load-bearing capacity of safety devices</i>	EN 14609 oder/or EN 948	ja** / yes**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Ability to release</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/or prEN 13637	nein / no
10.	Schallschutz <i>Acoustic performance</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 yes* in consideration of No. 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Thermal transmittance</i>	EN ISO 10077 oder/or EN ISO 12567	ja / yes
12.	Strahlungseigenschaften <i>Radiation properties</i>	EN 410	ja / yes
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Air permeability</i>	EN 1026	ja* / yes*
14.	Bedienungskräfte <i>Operating forces</i>	EN 12046	ja* / yes*
15.	Mechanische Festigkeit <i>durability</i>	EN 14608 und/ and EN 14609	ja / yes
16.	Lüftung <i>Ventilation</i>	EN 13141-1	ja / yes
17.	Durchschusshemmung <i>Bullet resistance</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / no
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Explosion resistance</i>	EN 13124-1 und/and EN 13123-1	nein / no
19.	Dauerfunktion <i>Resistance to repeated opening and closing</i>	EN 1191	ja*** / yes***
20.	Differenzklimaverhalten <i>Behaviour between different climates</i>	ENV 13420 und/and EN 1121 (für Außentüren/ for external pedestrian doorsets)	ja / yes
21.	Einbruchhemmung <i>Burglar resistance</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/and ENV 1630	nein / no

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser

** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion:

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelprofile als geprüft, dürfen die bei der Erstprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* for comparative testing on calibrated test rig; if the results are positive, same grade or better

** for comparative testing on test rig

*** Interchangeability of hardware with regard to resistance to repeated opening and closing:

The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant Certification Scheme.

Hardware and fixing systems must be technically comparable.

The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.

If applied to casement dimensions other than those tested, the maximum axial forces determined during initial type testing must not be exceeded.

Subject to conformity with these rules, certified hardware systems of building components for which evidence as per EN 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability for interchangeability remains with the manufacturer. In the case of interchange of hardware, observe contractual conditions of the system supplier for shared or cascading systems.